Porównanie tłumaczeń Rzymian 7:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | ja zaś umarłem i znalezione mi ― przykazanie [zamiast prowadzić mnie] ku życiu, to [raczej doprowadziło mnie] do śmierci; |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i zostało znalezione przeze mnie przykazanie ku życiu to ku śmierci |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | a ja umarłem i okazało się, że to przykazanie, które miało (prowadzić) mnie do życia,\* (doprowadziło) do śmierci.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | ja zaś umarłem, i znalezione zostało (przeze) mnie\* przykazanie, (to) ku życiu, (jako) to ku śmierci; [[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i zostało znalezione (przeze) mnie przykazanie ku życiu to ku śmierci |

1. 1) <x>30 18:5</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) W oryginale: na moją szkodę. [↑](#footnote-ref-3)